

**175****ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ**

z dnia 28 marca 1938 r.

**w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień protokołu taryfowego między Polską a Estonią z dnia 19 lutego 1938 r.**

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

**Art. 1.** (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia protokołu taryfowego między Polską a Estonią, podpisanego w Warszawie dnia 19 lutego 1938 r.

(2) Tekst wspomnianego protokołu zawarty jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

**Art. 2.** Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu, Przemysłu i Handlu oraz Rolnictwa i Reform Rolnych w porozumieniu z innymi właściwymi ministrami.**Art. 3.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie po upływie pięciu dni od dnia ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*  
Prezes Rady Ministrów: *Sławoj Składkowski*  
Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*  
Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*  
Minister Przemysłu i Handlu: *Antoni Roman*  
Minister Rolnictwa i Reform Rolnych:  
*J. Poniatowski*

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 marca 1938 r. (poz. 175).

Przekład.

### PROTOKÓŁ TARYFOWY.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Estońskiej pragnąc popierać i rozwijać stosunki handlowe pomiędzy obu krajami i powołując się na traktat handlowy i nawigacyjny między Polską i Estonią z dnia 19 lutego 1927 r. oraz na protokół dodatkowy z 5 lipca 1929 r., zgodziły się na postanowienia następujące:

1) Cła estońskie na towary, pochodzące i przychodzące z obszaru celnego polskiego, nie przekroczą aż do dnia 31 grudnia 1938 r. stawek poniżej ustalonych:

Pozycja taryfy celnej estońskiej	Oznaczenie towarów	Cło od 1 kg br. (w kor. est.)
62 p. 10c	Rośliny lecznicze . . . . .	0,50 dla kontyngentu jednej tony
159 p. 4 159 z p. 4	Materiały wybuchowe, lonty i zapalniki . . . . . Za pozwoleniem Ministra Gospodarki i na warunkach specjalnych . . . . .	1,50 0,05

Position du tarif douanier estonien	Désignation des marchandises	Droit de douane par 1 kg. br. (en cour. est.)
62 p. 10c	Plantes médicinales . . . . .	0,50 pour le contingent d'une tonne
159 p. 4 159 ex p. 4	Matériaux explosifs mèches et capsules . . . . . sur autorisation du Ministre de l'Economie et dans les conditions spéciales . . . . .	1,50 0,05

2) Cła polskie na następujące towary pochodzące i przychodzące z Estonii nie przekroczą stawek poniżej ustalonych:

Le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République d'Estonie désirant favoriser et développer les relations commerciales entre les deux pays et en se référant au Traité de Commerce et de Navigation entre la Pologne et l'Estonie en date du 19 février 1927 et au Protocole Additionnel du 5 juillet 1929, sont convenus des dispositions suivantes:

1) Les droits de douane estoniens pour les marchandises d'origine et en provenance du territoire douanier polonais ne dépasseront pas jusqu'à la date du 31 décembre 1938 les chiffres fixés ci-après:

2) Les droits de douane polonais pour les marchandises suivantes d'origine et en provenance d'Estonie ne dépasseront pas les chiffres fixés ci-après:

Pozycja taryfy celnej polskiej	Nazwa towarów	Cło od 100 kg (złote)
116 z p. 6	Szczupaki . . . . .	26 w okresie od 1.IV.38 — 30.VI.38.
116 z p. 6	Sandacze . . . . .	50 w okresie od 1.IV.38 — 30.VI.38.

Pozycja taryfy celnej polskiej	Nazwa towarów	Cło od 100 kg (złote)
116 p. 7	Leszcze . . . . .	33 w okresie od 1.IV.38 — 30.VI.38.
116 z p. 8	Okonie . . . . .	26 w okresie od 1.IV.38 — 30.VI.38.
z 488 z p. 2	Materiały plastyczne sztuczne na podstawie kazeiny i formaliny jak galalit: b) w blokach, płytach, arkuszach, prętach, rurach: I. nieobrobionych . . . . .	195 do dnia 31 grudnia 1938.

Position du tarif douanier polonais	Dénomination des marchandises	Droits de douane par 100 kgs (zlotys)
116 ex p. 6	brochets . . . . .	26 Pendant la période 1.IV.38 — 30.VI.38
116 ex p. 6	sandres . . . . .	50 Pendant la période 1.IV.38 — 30.VI.38
116 p. 7	brêmes . . . . .	33 Pendant la période 1.IV.38 — 30.VI.38
116 ex p. 8	perches . . . . .	26 Pendant la période 1.IV.38 — 30.VI.38
ex 488 ex p.2	Matières plastiques artificielles à base de caséine et de formaline comme gallalithe: b) en blocs, plaques, feuilles, barettes, tubes: I. non ouvrés . . . . .	195 jusqu'au 31 décembre 1938.

3) Protokół niniejszy będzie ratyfikowany i dokumenty ratyfikacyjne będą wymienione w Tallinnie możliwie najwcześniej.

Wejdzie on w życie 15 dnia po dacie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych i będzie ważny do dnia 31 grudnia 1938 r.

Sporządzono w Warszawie, w dwóch egzemplarzach, 19 lutego 1938 r.

Szembek

E. Virgo

3) Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification en seront échangés à Tallinn aussitôt que possible.

Il entrera en vigueur le 15-ème jour après la date de l'échange des instruments de ratification et sera valable jusqu'au 31 décembre 1938.

Fait à Varsovie, en double exemplaire, le 19 Février 1938.

Szembek

E. Virgo